



(EN) When the needle is difficult to remove

If the needle does not come out even after loosening the needle clamp screw, pull out the needle while gently moving the needle holder back and forth.

(DE) Wenn die Nadel schwer zu entfernen ist

Wenn die Nadel auch nach dem Lösen der Nadelklemmschraube nicht herauskommt, ziehen Sie die Nadel heraus, während Sie den Nadelhalter vorsichtig hin und her bewegen.

(FR) Lorsque l'aiguille est difficile à retirer

Si l'aiguille ne sort pas, même après avoir desserré la vis du support de l'aiguille, tirez sur l'aiguille tout en donnant un léger mouvement au porte-aiguille d'avant en arrière.

(NL) Wanneer de naald moeilijk te verwijderen is

Als de naald ook na het losdraaien van de naaldklemmschroef er niet uit komt, trek dan aan de naald terwijl u de naaldhouder voorzichtig heen en weer beweegt.

(IT) Quando l'ago è difficile da rimuovere

Se l'ago non esce anche dopo aver allentato la vite morsetto ago, estraiga l'ago muovendo delicatamente il supporto dell'ago avanti e indietro.

(ES) Cuando la aguja es difícil de extraer

Si la aguja no sale incluso después de aflojar el tornillo de la presilla de la aguja, tire de ella mientras mueve suavemente el soporte de la aguja hacia delante y hacia atrás.

(PT) Quando a agulha é difícil de remover

Se a agulha não sair mesmo depois de afrouxar o parafuso de fixação da agulha, puxe a agulha para fora enquanto move suavemente o suporte da agulha para frente e para trás.

(SC) 针头难以拔出时

如果拧松针夹螺丝后仍无法拔出针，则在轻轻来回移动针架的同时拔出针。

(TC) 當針難以拔除時

如果鬆開針留螺絲後仍無法拔出車針，請一邊輕輕前後移動車針架，一邊拔出針。

(KO) 바늘을 제거하기 어려운 경우

바늘 고정 나사를 풀어도 바늘이 나오지 않으면 바늘 홀더를 앞뒤로 부드럽게 움직이면서 바늘을 빼내세요.

(JA) 針が外れにくいときは

針のとめネジを緩めても針が外れない場合は、針抱きを軽く前後に動かしながら針を引き抜いてください。

